

프랑스문화예술학회  
2012년 가을 국제학술대회

프랑스문화사 다시쓰기  
*Réécriture de l'histoire de la culture  
et des arts en France*

일시 : 2012년 11월 3일 (토) 09:00-18:00  
장소 : 경희대학교 국제캠퍼스 피스홀(기획발표)  
          경희대학교 국제대학 (분과발표)  
주최 : 프랑스문화예술학회,  
          경희대학교 비교문화연구소  
주관 : 경희대학교 프랑스어학과  
후원 : 한국연구재단, 주한프랑스대사관  
          주한프랑스문화원, 경희대학교

## INVITATION

Chers collègues,

Nous avons le plaisir de vous inviter au Colloque d'automne, organisé par l'Association d'études de la culture française et des arts en France (CFAF) qui se tiendra à l'**Université Kyung Hee (campus suwon) le samedi 03 novembre 2012.**

Ce colloque a pour thème "**Réécriture de l'histoire de la culture française et des arts en France.**" Nous aurons 22 intervenants spécialistes du domaine de la culture et des arts. 3 d'entre eux s'exprimeront lors de la session plénière sur : "**Nouvelle orientation de l'histoire de la culture et des arts français**" et les 19 autres lors de la session parallèle aborderont des 5 sous-thèmes différents.

Ce colloque d'automne a pour objectif d'abord de présenter et d'examiner les discussions menées récemment en France sur l'histoire de la littérature, de la culture et des arts. Il s'agit ensuite de s'interroger sur la manière dont sont traitées en Corée l'histoire de la culture et des arts français du Moyen Âge à nos jours. Enfin, nous examinerons les problèmes pragmatiques relatifs à l'enseignement de cette culture et de ces arts afin de savoir comment il est possible de concilier cet enseignement en Corée. Ce colloque sera le point de départ pour des projets ultérieurs de recherche sur l'histoire de la culture française et des arts en France. Il servira également à mieux cerner la problématique de leur enseignement au sein des universités coréennes.

Nous comptons sur votre participation active.

octobre 2012

Sun Hyo-Sook,  
Présidente de la CFAF

## 모시는 글

프랑스문화예술학회 회원 여러분께,

2012년 프랑스문화예술학회 가을정기학술대회가 **11월 3일(토) 경희대학교 국제캠퍼스**에서 열립니다.

“**프랑스 문화예술사 다시 쓰기**” 라는 주제로 개최되는 이번 대회는 프랑스 문화·예술에 대한 풍부한 지식과 경험을 갖춘 22명의 전문가와 학자들이 초청되었으며, 1부에서는 “**프랑스 문화예술사의 새 방향**” 이라는 주제로 기획 발표가, 2부에서는 5개 소주제로 나눈 분과발표가 준비되어 있습니다.

이번 학술대회는 그간의 문학을 포함하여 문화, 예술의 다양한 장르와 흐름을 포괄하는 문화예술사 논의를 본격적으로 진행하고, 이 분야에서의 연구 성과들을 검토하여 이의 획기적인 질적 성장을 꾀하기 위한 것으로, 본 학술대회를 통해 프랑스문화예술사 기술에 대한 관점, 방법론, 체계, 내용에 대한 포괄적인 논의의 기회를 갖고자 합니다.

이번 학술대회에서 생산된 논의들이 향후 프랑스문화예술사 이론의 구체화를 위한 중요한 출발점이자 이론적 초석을 마련하는 기회를 제공할 것입니다.

회원 여러분들의 많은 관심과 적극적인 참여를 기대합니다.

2012년 10월

프랑스문화예술학회 회장  
선 효 숙 배상

## PROGRAMME

09:30-09:50	<b>Accueil et Inscription</b>	
09:50-10:00	<b>Allocution d'accueil</b>	<b>SUN Hyo-Sook</b> , présidente de CFAF

<b>SESSION PLENIERE (Peace Hall)</b> <b>Nouvelle orientation de l'histoire de la culture et des arts français</b> Modératrice : MOON Si-Yeun (Univ. féminine Sookmyoung)	
--	--

10:00-10:40	<b>LEE Jin-Sung</b> (Univ. Yonsei) <i>Sur l'horizon de la culture et des arts français</i>
10:40-11:20	<b>Kunio TSUNEKAWA</b> (Univ. Normale de la Chine Centrale) <i>Quelques aperçus sur la notion fondamentale de l'histoire et de la culture</i>
11:20-12:00	<b>Patrick OLIVIER</b> (Ministère de la culture et de la communication) <i>L'évolution des politiques culturelles en France</i>
12:00-12:30	<b>Table ronde</b>
12:30-13:00	<b>Assemblée générale</b>
13:00-14:30	<b>Déjeuner (MokRyunJung)</b>

**SESSION PARALLELE 1 (salle 201)****Histoire de la culture et des arts. Du Moyen âge au 18<sup>ème</sup> siècle**

Modérateur : SOHN Joo-kyoung (Univ. Korea)

14:30-15:10	<b>KIM Jun Hyun</b> (Univ. Korea) <i>Sur les troubles de la littérature française du Moyen Âge</i>	KIM Jun-Han (Univ. Korea)
15:10-15:50	<b>YUOH Seuk-Ho</b> (Univ. Yonsei) <i>Les aspects culturels de la Renaissance française à travers l'oeuvre de Rabelais</i>	LEE Seon-Hee (Univ. Korea)
15:50-16:10	Pause café	
16:10-16:50	<b>RHEE Kyeong-Eui</b> (Univ. nationale de Kyungpook) <i>Présentation générale sur la Comédie-Française</i>	LIM Chae Kwang (Univ. nationale de Chonnam)
16:50-17:30	<b>CHUN Jong Ho</b> (Univ. Sogang) <i>Une étude sur Ratio discendi de Joseph de Jouvancy</i>	JEONG Sang Hyun (Univ. féminine Sookmyoung)

**SESSION PARALLELE 2 (Salle 202)****Histoire de la culture et des arts. Du 19<sup>ème</sup> siècle à l'aujourd'hui**

Modérateur : KIM Tae Hoon (Univ. nationale de Chonnam)

14:30-15:10	<b>SONG Ki Jeong</b> (Univ. féminine Ehwa) <i>L'Écriture de la folie chez les écrivains réalistes du XIX<sup>e</sup> siècle</i>	OH Young-ju (Univ. féminine Ehwa)
15:10-15:50	<b>HAN Daekyun</b> (Univ. Chongju) <i>Pour le Progrès ou pour l'Art ? - Hugo et Baudelaire en 1859 -</i>	KIM Gil-Hun (Univ. nationale de Chonbuk)
15:50-16:10	Pause café	
16:10-16:50	<b>BYUN Kwang-Bai</b> (Univ. Hankuk des études étrangères) <i>Le débat inachevé entre Sartre et Camus : autour de la théorie de la communauté</i>	OH Eun Ha (Univ. nationale de Séoul)
16:50-17:30	<b>KWON Yong Joon</b> (Univ. cybernétique de la Corée) <i>L'Écriture de l'histoire de l'art au point de vue philosophique</i>	JEONG Yeon Bok (Univ. nationale de Séoul)

**SESSION PARALLELE 3 (Salle 208)****Perspective de l'enseignement de l'histoire de la culture et des arts**

Modérateur : RYU Jae Han (Univ. nationale de Chonnam)

14:30-15:10	<b>SHIN Ok Keun</b> (Univ. nationale de Kongju) <i>La nécessité de l'éducation de la politique culturelle française</i>	KWAK Min-Seok (Univ. Hannam)
15:10-15:50	<b>LEE Bo-Kyoung</b> (Univ. Hannam) <i>L'exposition d'art contemporain et ses spectateurs</i>	HAN Sangjung (Univ. Sangji)
15:50-16:10	Pause café	
16:10-16:50	<b>SHIM Jiyong</b> (Univ. nationale de Séoul) <i>Quelques problématiques de l'éducation culturelle sur l'Afrique Francophone</i>	CHUNG Ji Yong (Univ. Sungkyunkwan)
16:50-17:30	<b>KIM Nam-Youn</b> (Univ. nationale de Kangwon) <i>Un rapport pour un cours de la civilisation française</i>	PARK Ki Hyun (Univ. nationale de Chonnam)

**SESSION PARALLELE 4 (Salle 209)****Linguistique française au 21<sup>ème</sup> siècle. Etats des lieux et perspective**

Modérateur : SUH Duck-Yull (Univ. Hanyang)

14:30-15:10	<b>LEE Seong Heon</b> (Univ. nationale de Séoul) <i>La tendance des recherches sur le lexique en France : la prise en compte conjointe de la syntaxe et de la sémantique</i>	EUM Du-Eun (Univ. féminine Sungshin)
15:10-15:50	<b>NHO Yunchae</b> (Univ. Sungkyunkwan) <i>Tendance et perspective de la sociolinguistique française</i>	Kim Hui-Teak (Univ. Chungang)
15:50-16:10	Pause café	
16:10-16:50	<b>CHO Joon-Hyung</b> (Univ. Korea) <i>Cartographe des études traductionnelles basées sur le corpus en France</i>	KIM Myung Gwan (Univ. nationale de Chonbuk)
16:50-17:30	<b>PARK Jung Joon</b> (Univ. Incheon) <i>Horizon sur la sémantique et la pragmatique françaises</i>	LEE Hyun Joo (Seoul School of integrated Science et Technologies)

**SESSION PARALLELE 5 (Salle 204)**

**Didactique du FLE**

Modératrice : Marie CAISSO (Univ. Sungkyunkwan)

14:30-15:10	<b>Guillaume JEANMAIRE</b> (Univ. Korea) <i>Le changement linguistique et ses implications en FLE</i>	Jean-Baptiste CAUSSE (Univ. Hanguk)
15:10-15:50	<b>Gilles OUVRARD</b> (Univ. Hankuk Ecole de traduction) <i>Quelques remarques sur la pratique du français au niveau du Master</i>	Diane HENNETON (Univ. Kyunghee)
15:50-16:10	Pause café	
16:10-16:50	<b>Arnaud DUVAL</b> (Univ. Aju) <i>Coopérations didactiques autour de prolongements numériques en méthodes FLE</i>	KIM Hyun Joo (Univ. Dankook)
16:50-17:30	Table ronde : Acteurs du français	

17:30	<b>Allocution de fermeture</b> <b>SUN Hyo-Sook</b> , présidente de CFAF
18:00-20:30	Banquet de clôture

## 프로그램

09:30-09:50	등록 및 접수	
09:50-10:00	개회식	사회 : 홍명희 (경희대)
	개회사	선효숙 (프랑스문화예술학회 회장)

기획발표 : <b>프랑스문화예술사의 새 방향 (피스홀)</b> 사회 : 문시연(숙명여대)
--

시간	발표자	발표제목
10:00-10:40	<b>이진성</b> (연세대)	프랑스 문화 예술의 지평에 관하여
10:40-11:20	<b>Kunio TSUNEKAWA</b> (Université Normale de la Chine Centrale)	<i>Quelques aperçus sur la notion fondamentale de l'histoire et de la culture</i>
11:20-12:00	<b>Patrick OLIVIER</b> (Ministère de la culture et de la communication)	<i>L'évolution des politiques culturelles en France</i>
12:00-12:30	종합토론	
12:30-13:00	정기총회	
13:00-14:30	중식(목련정)	



분과발표 제 1 분과 (국제대학 201호)

**중세-18세기 문화예술사**

사회 : 손주경 (고려대)

시간	발표자	발표제목	토론자
14:00-14:50	<b>김준현</b> (고려대)	중세 프랑스 문학의 '불편함'에 대하여	김준환 (고려대)
14:50-15:40	<b>유석호</b> (연세대)	라블레 작품을 통해 본 르네상스 문화의 제반 특징	이선희 (고려대)
15:40-16:00	휴식		
16:00-16:50	<b>이경의</b> (경북대)	코메디 프랑세즈 개관(概觀)	임채광 (전남대)
16:50-17:40	<b>전종호</b> (서강대)	18세기 예수회 교육지침 분석	정상현 (숙명여대)

분과발표 제 2 분과 (국제대학 202호)

**19세기-현대 문화예술사**

사회 : 김태훈 (전남대)

시간	발표자	발표제목	토론자
14:00-14:50	<b>송기정</b> (이화여대)	19세기 사실주의 작가와 광기의 글쓰기	오영주 (이화여대)
14:50-15:40	<b>한대균</b> (청주대)	'진보'냐 '예술'이냐 -1859년도의 위고와 보들레르-	김길훈 (전북대)
15:40-16:00	휴식		
16:00-16:50	<b>변광배</b> (한국외대)	사르트르와 카뮈의 끝나지 않은 대화 : 공동체 논의를 중심으로	오은하 (서울대)
16:50-17:40	<b>권용준</b> (고려사이버대)	철학적 관점에서의 미술사 글쓰기	정연복 (서울대)

분과발표 제 3 분과 (국제대학 208호)

**문화예술사 교육의 전망**

사회 : 류재한 (전남대)

시간	발표자	발표제목	토론자
14:00-14:50	<b>신옥근</b> (공주대)	프랑스문화정책 교육의 필요성에 대해	곽민석 (한남대)
14:50-15:40	<b>이보경</b> (한남대)	현대미술전시와 관람객	한상정 (상지대)
15:40-16:00	휴식		
16:00-16:50	<b>심지영</b> (서울대)	프랑스어권 아프리카 문화예술 교육에 대한 고찰	정지용 (성균관대)
16:50-17:40	<b>김남연</b> (강원대)	프랑스 문화수업 보고서	박기현 (전남대)

분과발표 제 4 분과 (국제대학 209호)

**21세기 프랑스 언어학의 동향**

사회 : 서덕렬 (한양대)

시간	발표자	발표제목	토론자
14:00-14:50	<b>이성현</b> (서울대)	프랑스 어휘 연구의 동향 : 통사와 의미의 통합	음두은 (성신여대)
14:50-15:40	<b>노윤채</b> (성균관대)	프랑스사회언어학의 흐름과 전망	김휘택 (중앙대)
15:40-16:00	휴식		
16:00-16:50	<b>조준형</b> (고려대)	프랑스의 코퍼스 기반 번역 연구 동향	김명관 (전북대)
16:50-17:40	<b>박정준</b> (인천대)	프랑스 의미/화용론의 경향과 지평 - 주요 논문을 중심으로	이현주 (서울과학종합 대학원)

분과발표 제 5 분과 (국제대학 204호)

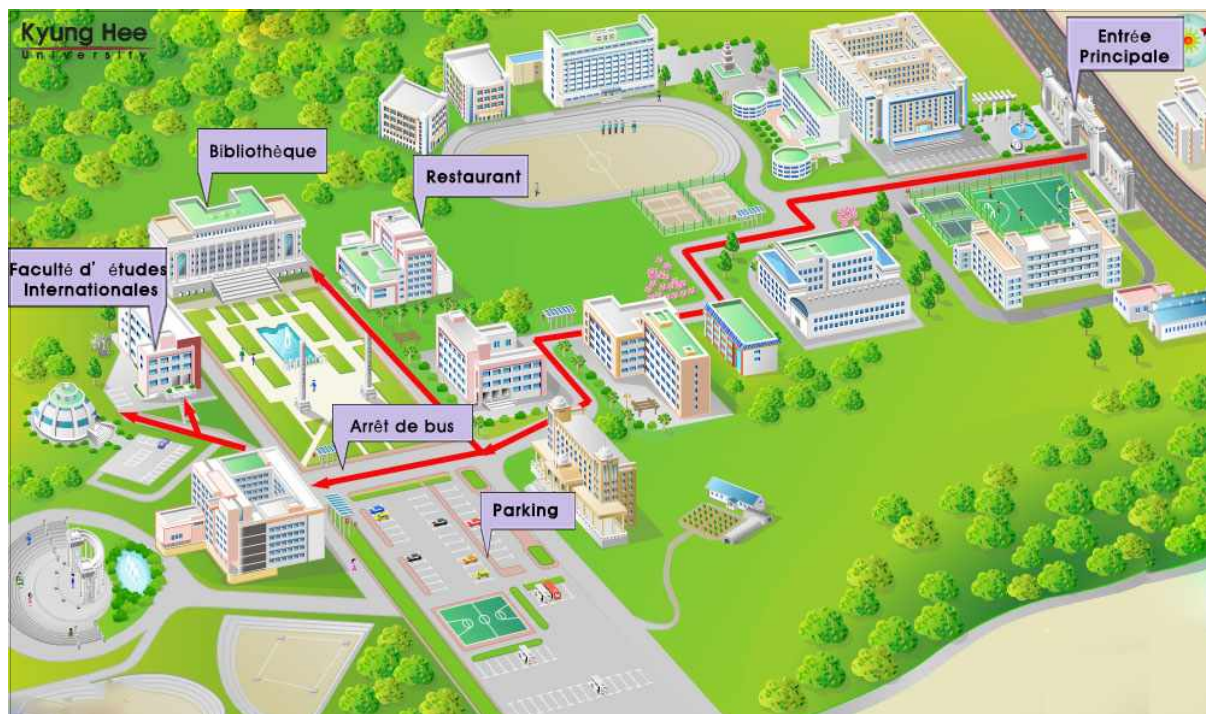
**외국어로서의 프랑스어(FLE) 교육**

사회 : Marie CAISSO (성균관대)

시간	발표자	발표제목	토론자
14:00-14:50	<b>Guillaume JEANMAIRE</b> (고려대)	Le changement linguistique et ses implications en FLE	Jean-Baptiste CAUSSE (한국외대 통번역대학원)
14:50-15:40	<b>Gilles OUVRARD</b> (한국외대 통번역대학원)	Quelques remarques sur la pratique du français au niveau du Master	Diane HENNETON (경희대)
15:40-16:00	휴식		
16:00-16:50	<b>Arnaud DUVAL</b> (아주대)	Coopérations didactiques autour de prolongements numériques en méthodes FLE	김현주 (단국대)
16:50-17:40	종합토론		

17:30-17:40	폐회사 선효숙 (프랑스문화예술학회 회장)		
18:00-20:30	만찬		

## ■ INFORMATION(TRANSFERT)



### ■ Voiture

Autoroute Gyeongbu (A1) : Péage Suwon (Shingal) → Tourner à droite → passer l'ancien péage puis tourner à gauche en direction de Suwon → Tout droit 30m plus loin tourner à gauche en direction de l'Univ. Kyung Hee → Tout droit 4 km → Univ. Kyung Hee (à gauche)

Autoroute Yongin-Séoul (A171) : Sortie Chungmyung (après Heungdeok) → Au carrefour tourner à droite → Tout droit 1.8 km → Univ. Kyung Hee (à gauche)

※ Ticket de Parking Gratuit à la réception

### ■ Bus publics

Sta. Hôtel de Ville : N° M5107 (Hôtel de Ville-SamSung Plaza)

Sta. Seoul Station : N° M5107 (Centre de Correspondance)

Sta. Gangnam : N° 5100/1550-1 (Ligne 2/Sortie 6, 200m vers Bt. KyoBo)

Sta. Yangjae : N° 5100/1550-1 (Ligne 3/Sortie 7, 100m vers SungNam, devant Sportime)

Sta. Jamsil : N° 1112 (Ligne 2/Sortie 7, devant Lotte Castle)

N° 1007-1 (Ligne 2/Sortie 6, devant l'arrêt de bus)

Sta. Seohyeon : N° 5500-1, 7007-1 (Ligne Bundang/Sortie 2, devant l'arrêt de bus)

A descendre devant la place de la pensée dans l'Univ. Kyung Hee

■ 오시는 길 (피스홀)



1) 승용차

**경부고속도로** : 수원(신갈)톨게이트 진출 →톨게이트 통과 직후 신갈·경희대 방향 우측 출구로 진입 → 구 수원톨게이트 통과 → 경희대학교 방향 좌회전, 4Km 직진→ 경희대(좌측)

**용인서울고속도로** : 흥덕 IC 지나 1.5Km 직진 → 청명 IC(수원·용인방면) 진출 → 경희대 방향 우회전, 1.8Km 직진 → 경희대(좌측)

※ 학술대회 발표장에서 주차권을 무료로 배부해 드립니다.

2) 버스노선(중앙도서관 앞 하차)

승차장	노선번호	승차위치
시청앞, 서울역	M5107	시청·삼성플라자, 서울역 버스 환승센터
강남역	좌석 5100 좌석 1550-1	지하철 2호선 6번 출구 전방 200m
양재역	좌석 5100 좌석 1550-1	지하철 3호선 7번 출구 전방 100m 스포타임 앞 중앙차로
서현역	좌석 5500-1, 좌석 7007-1	지하철 분당선 2번 출구 버스정류장
잠실역	좌석 1112	지하철 2호선 7번 출구 롯데캐슬 앞 중앙차로
	좌석 1007-1	지하철 2호선 6번 출구 앞